OLYMPUS

NÁVOD K POUŽITÍ

OP OPTIKA, NÁSTAVEC

CE	WA31001A
CE 0197	WA31000A

Obsah

1 Obecné informace 5
1.1 Výrobce 6

2 Po obdržení zařízení 7

3 Terminologie 8

4 Technické údaje 9

5 Kompatibilní komponenty 10

6 Před použitím 12
6.1 Kontrola a testování 12

7 Použití 14
7.1 Příprava 14
7.2 Výkon 16
7.3 Po použití 18

8 Dekontaminace 19
8.1 Čištění 21
8.2 Údržba 21

9 Oprava 22

1 Obecné informace

Určené použití
WA31000A
OP optika se používá uvnitř močového měchýře v kombinaci s kompatibilními tkáňovými morcelátory a ručními nástroji.

WA31001A
Nástavec pro použití s OP optikou WA31000A.

- Nepoužívejte je k jiným účelům.

Použití ve zdravotnictví
Tento výrobek je určen výhradně pro použití ve zdravotnických zařízeních, a to vyškoleným zdravotnickým personálem.

POZNÁMKA
Sada návodů k použití
Kompletní sada návodů k použití pro tento výrobek se skládá z tohoto návodu k používání specifického výrobku a z uživatelské příručky k systému „Průvodce systémem endoskopie“.
Pokud vám některý návod k použití chybí nebo jej ztratíte, okamžitě kontaktujte zástupce společnosti Olympus.
Ponechte tento návod k použití na bezpečném, přístupném místě.

VAROVÁNÍ
Pečlivě si přečtěte všechny návody k použití
Před použitím si přečtěte tento návod, Průvodce systémem endoskopie a návody všech ostatních zařízení, která budete při výkonu používat. Nedostatečné pochopení nebezpečí, varování, upozornění a informací v těchto návodech může zapříčinit smrt, vážná poranění nebo poškození zařízení.

Evropská směrnice pro zdravotnické prostředky
Tento výrobek odpovídá požadavkům směrnice 93/42/EHS, která se vztahuje na prostředky používané ve zdravotnictví.

1.1 Výrobce

Olympus Winter & Ibe GmbH
Kuehnstr. 61
22045 Hamburg
Německo

2 Po obdržení zařízení

Okamžitě zkontrolujte

- Ujistěte se, že přepravní kufřík obsahuje všechny níže uvedené položky.
- Pokud některé položky chybí nebo jsou poškozeny, kontaktujte zástupce společnosti Olympus nebo autorizované servisní centrum.

Obsah WA31000A

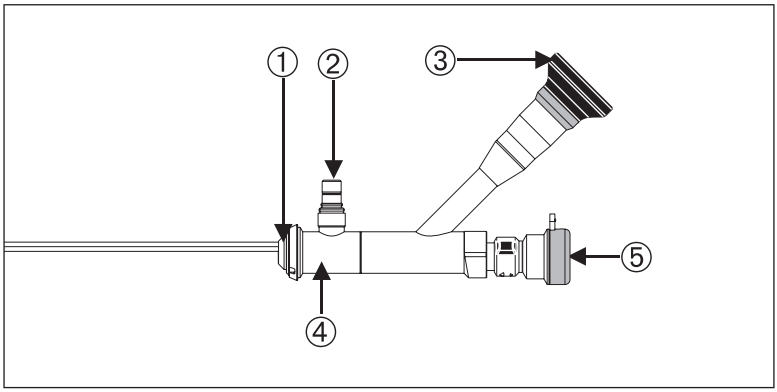
- OP optika
- Nástavec WA31001A
- Těsnicí čepičky A5857
- Ventily A4559
- Návod k použití
- Průvodce systémem endoskopie

Obsah WA31001A

- Nástavec WA31001A
- List s informacemi o přístupu

3 Terminologie

OP optika



1) Pojistný kužel
2) Konektor pro světlovodný kabel
3) Trychtýřový nástavec okuláru
4) Pracovní kanál
5) Těsnicí čepička

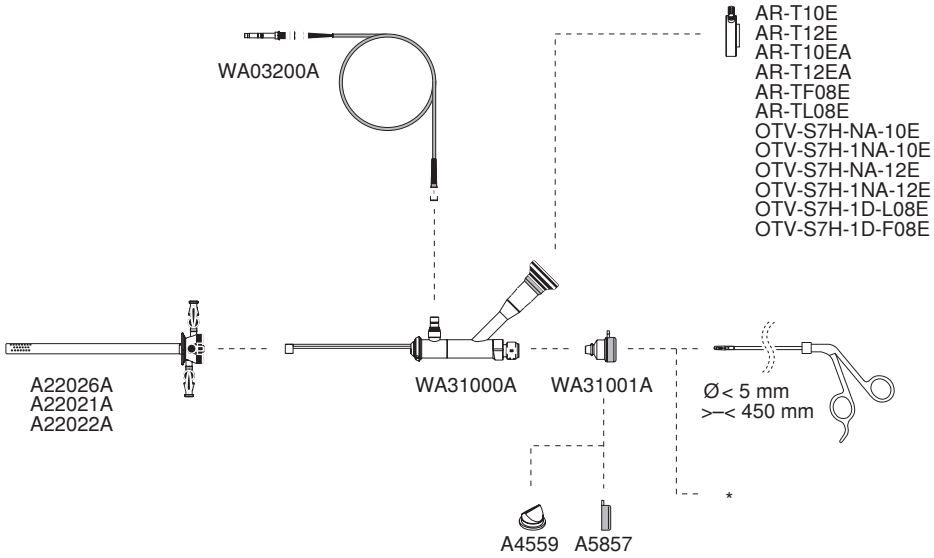
4 Technické údaje

Optika

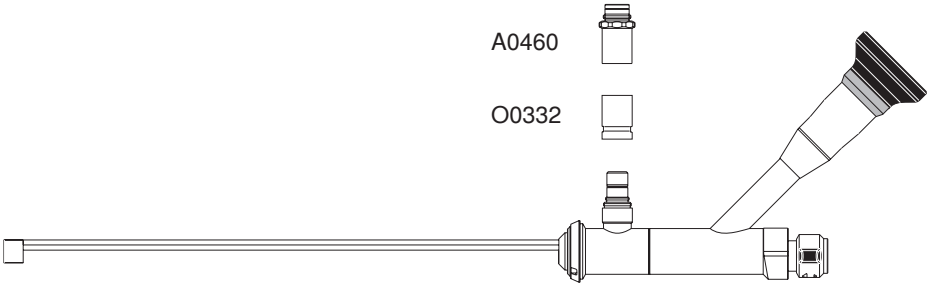
Průměr pracovního kanálu ..... 5 mm
Směr pohledu ..... 0°

5 Kompatibilní komponenty

VAROVÁNÍ
Nebezpečí poranění pacienta a/nebo uživatele
Používejte pouze kompatibilní zařízení, která jsou uvedena v této části.
Pokud použijete jiné kombinace, plná odpovědnost je na uživateli.
Výrobky uvedené do provozu později mohou být také kompatibilní. Další podrobnosti vám sdělí zástupce společnosti Olympus.



*Tkáňový morcelátor Ø 5 mm



WA3100A

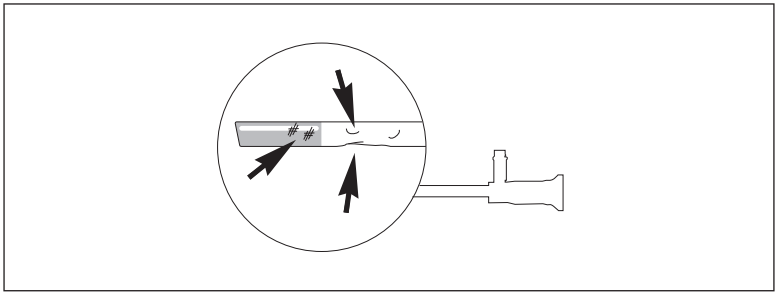
6 Před použitím

VAROVÁNÍ
Nebezpečí přenosu infekce
Výrobek před prvním a před každým dalším použitím důkladně dekontaminujte, a to dle instrukcí uvedených v tomto návodu a v návodu Průvodce systémem endoskopie.
Nesprávná a/nebo neúplná dekontaminace může zapříčinit infekci pacienta a/nebo zdravotnického personálu.

UPOZORNĚNÍ
Nebezpečí poškození nástroje
Tato optika je precizní optické zařízení. S tímto výrobkem vždy zacházejte s maximální péčí.

6.1 Kontrola a testování

Kontrola výrobku



Pohledem zkontrolujte výrobek. Ujistěte se, že:
- nejeví známky koroze,
- není promáčknut,
- není poškrábán.

• Ujistěte se, že těsnicí čepička není poškozena.
• Ověřte, že ventil není poškozen.

Zkontrolujte kvalitu obrazu
Kousek psaného dokumentu, který držíte přibližně 10 mm od čoček objektivu, musí být přes optiku jasně viditelný.

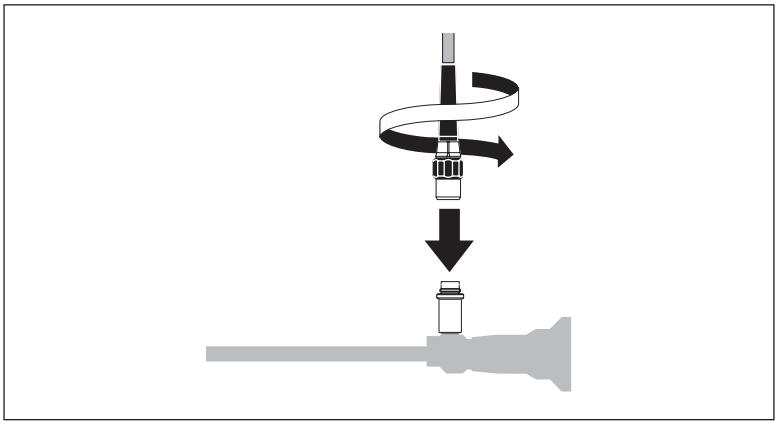
Poškozený výrobek
Pokud je výrobek poškozen nebo nefunguje správně, kontaktujte zástupce společnosti Olympus nebo autorizované servisní centrum.

7 Použití

Před použitím
Ujistěte se, že výrobek byl správně dekontaminován, zkontrolován a otestován.

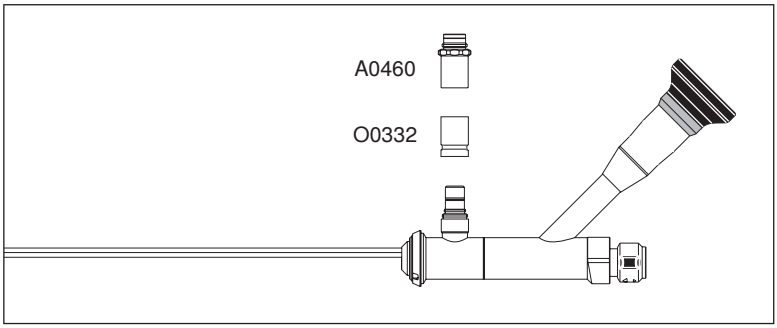
7.1 Příprava

Světlovodný kabel



- Připojte konektor pro světlovodný kabel na optice ke kompatibilnímu světlovodnému kabelu společnosti Olympus.
- Světlovodný kabel připojte ke kompatibilnímu světelnému zdroji společnosti Olympus.

Adaptéry na konektoru pro světlovodný kabel

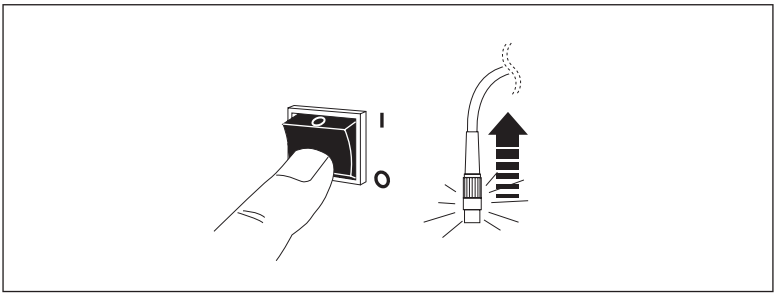


Adaptéry světlovodů A0460 a O0332 umožňují, aby byla optika připojena ke světlovodným kabelům různých výrobců.
Společnost Olympus doporučuje používat světlovodné kabely Olympus a světelné zdroje Olympus.
Pouze tato kombinace zaručí optimální osvětlení endoskopického obrazu a výbornou barevnou reprodukci.

VAROVÁNÍ
Poranění a poškození působením tepla
Světelné zdroje emitují velké množství energie.
Důsledkem je:
- konektor pro světlovodný kabel a distální konec optiky se stanou extrémně horkými,
- světelná energie se koncentruje na relativně malé ploše.

Nebezpečí:
- tepelné poranění pacientovy tkáně (např. při prodloužené expozici při intenzivním osvětlení v dutinách s malými lumeny nebo když je distální konec optiky umístěn velice blízko u tkáně),
- popáleniny kůže pacienta nebo uživatele,
- propálení nebo tepelné poškození chirurgického zařízení (např. chirurgických roušek, plastového materiálu atd.).

Protiopatření:



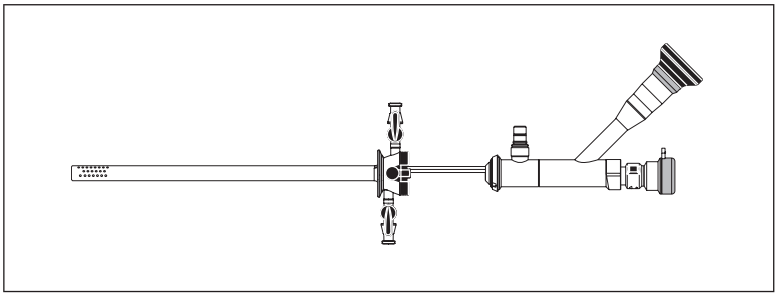
- vyhněte se prodloužené expozici při intenzivním osvětlení,
- použijte minimální hladinu osvětlení potřebnou k uspokojivému osvětlení cílové tkáně,
- nepokládejte distální konec optiky nebo konektor pro světlovodný kabel na kůži pacienta, na hořlavý materiál nebo na materiál citlivý na teplo,
- nedotýkejte se distálního konce optiky nebo konektoru pro světlovodný kabel,
- vypněte světelný zdroj, když odpojujete optiku od světlovodného kabelu,
- po použití ponechte optiku a světlovodný kabel vychladnout.

7.2 Výkon

Zaveďte plášť

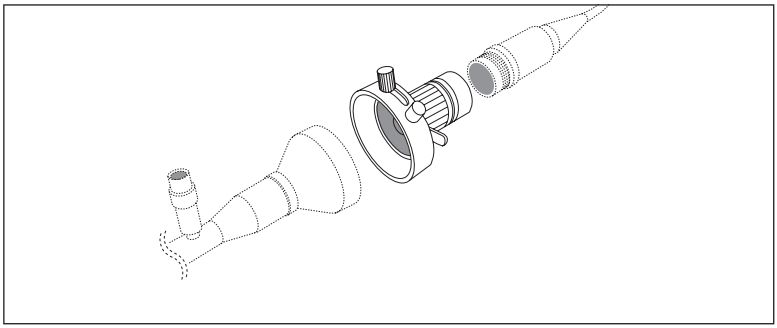
• Zaveďte kompatibilní zevní plášť do uretry. Prostudujte si návod k použití zevního pláště.

Zavedení optiky



- Zaveďte optiku do zevního pláště.
- Zatlačte optiku do zevního pláště tak, aby zapadla do své pozice. Pokud optika ihned nezapadne do své pozice, jemně jí otáčejte.

Připojení videoadaptéru



- Zvolte kompatibilní videoadaptér.
- Připojte videoadaptér k hlavě kamery.
- Připojte videoadaptér k trychtýřovému nástavci okuláru optiky.
- Prostudujte si návod k použití videoadaptéru.

POZNÁMKA
Užití jako součást cystoskopu
OP optiku a kompatibilní zevní plášť lze používat jako součást cystoskopu (kompatibilní zevní pláště naleznete v kapitole „Kompatibilní komponenty“).

V tomto případě lze použít přítokový a odtokový ventil zevního pláště pouze jako přítokové ventily.

VAROVÁNÍ
Nebezpečí poškození močového měchýře
Při použití OP optiky společně s morcelátorem se ujistěte, že přítok do močového měchýře je dostatečný (viz návod k použití morcelátoru).
Ujistěte se, že přítok je alespoň 1 400 ml/min. Dosáhnete toho
- zavěšením sáčků s irigačním roztokem do výšky alespoň 1,5 m nad pacientem,
- používejte pouze hadičky s minimálním vnitřním průměrem 5 mm,
- používejte oba uzavírací ventily zevního pláště jako přítokové.

Nedostatečný přítok irigačního roztoku může mít za následek kolaps močového měchýře a následné riziko poranění.

Zavedení morcelátoru
- Ujistěte se, že kompatibilní ventil a těsnicí čepička jsou uchyceny k nástavci.
- Zaveďte kompatibilní morcelátor přes těsnicí čepičku do pracovního kanálu OP optiky.

Výkon
- Proveďte výkon.

7.3 Po použití

Vytažení nástroje
- Vytáhněte morcelátor z optiky.
- Uzavřete uzavírací kohoutek pro irigaci.
- Vytáhněte zevní plášť a optiku z pacienta.

Příprava na dekontaminaci v místě použití
- Okamžitě přeneste výrobek na místo určené pro dekontaminaci.
- Výrobek dekontaminujte podle pokynů uvedených v tomto návodu k použití a v návodu Průvodce systémem endoskopie.

8 Dekontaminace

VAROVÁNÍ
Nebezpečí přenosu infekce
Výrobek před prvním a před každým dalším použitím důkladně dekontaminujte, a to dle instrukcí uvedených v tomto návodu a v návodu Průvodce systémem endoskopie.
Nesprávná a/nebo neúplná dekontaminace může zapříčinit infekci pacienta a/nebo zdravotnického personálu.
Řiďte se následujícími instrukcemi specifickými pro výrobek.

Informace v této části
Následující informace o dekontaminaci doplňují příslušné informace uvedené v návodu Průvodce systémem endoskopie. Pokud se však informace uvedené v této části liší od informací uvedených v návodu Průvodce systémem endoskopie, řiďte se informacemi uvedenými zde.

Kompatibilní metody dekontaminace (dle normy ISO 17664)
U tohoto výrobku byla schválena a ověřena mikrobiologická účinnost a/nebo kompatibilita materiálu u metod dekontaminace uvedených v tabulce. Podrobnosti o dekontaminačních postupech jsou uvedeny v Průvodci systémem endoskopie.

++	Metoda schválená z hlediska mikrobiologické účinnosti a ověřená z hlediska kompatibility materiálu
+	Metoda ověřená pro kompatibilitu materiálu
–	Nekompatibilní
o	Další informace poskytne zástupce firmy Olympus.

Proces				
Příprava v místě použití	Depozice	Vlhká		+
		Suchá		+
Dekontaminace	Příprava	Výběr podle čisticích a dezinfekčních postupů		
	Čištění	Ruční		++
		Strojové		++
		Ultrazvukové		–
		Alkalické detergenční činidlo		+
		Kyselé detergenční činidlo		o
		Neutrální detergenční činidlo		+
	Oplachování			+
	Dezinfekce	Chemická		o
		Tepelná		+
	Sušení	T_{max}		95 °C max. 10 min.
Údržba				
Sterilizace	Párou (preferovaná metoda)		Autokláv (prevakuum)	++
	Nízkoteplotní: párou a formaldehydem			+
	Etylenoxidem			+
	Suchým teplem			–
	Tekutý dezinfekční prostředek		Steris System 1	+
	Plynovou plazmou		STERRAD 50/100/100S	+
			STERRAD 200	+
			STERRAD NX	+

UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí poškození výrobku

Nepoužívejte nekompatibilní metody dekontaminace. Může dojít k poškození výrobku.

8.1 Čištění

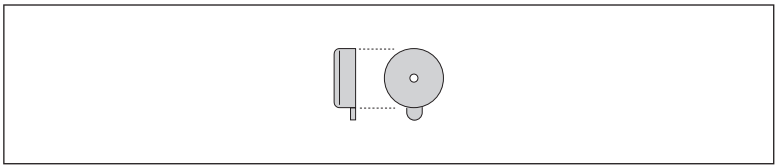
Odpojení adaptéru světlovodu a nástavce
Odpojte adaptéry světlovodu a nástavec pro dekontaminaci.

UPOZORNĚNÍ
Nebezpečí poškození optiky
Vždy čistěte každou optiku zvlášť. Nečistěte ji s jinými optikami nebo jinými nástroji.

8.2 Údržba

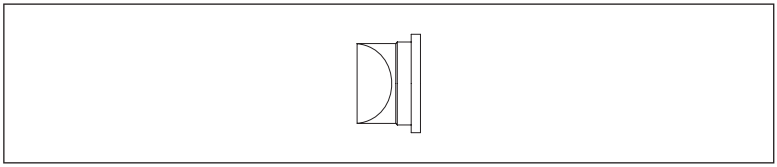
UPOZORNĚNÍ
Snížení kvality zobrazení
Všechna lubrikační činidla nanášejte uvážlivě. Ujistěte se, že objektiv optiky nebo čočky okuláru nejsou zašpiněny lubrikačním činidlem.
Lubrikační činidla na objektivu nebo na čočkách okuláru významně sníží viditelnost a kvalitu zobrazení.

Těsnicí čepička



- Při poškození vyměňte těsnicí čepičku za těsnicí čepičku A5857.

Ventil



- Při poškození vyměňte ventil za ventil A4559.

9 Oprava

Postup
Ohledně informací o opravách a záruce kontaktujte zástupce společnosti Olympus nebo autorizované servisní centrum.

Směrnice pro provádění oprav
Dodržujte obecné pokyny k provádění oprav, které jsou uvedeny v návodu Průvodce systémem endoskopie.

OLYMPUS

W9215262_00
2017-05-04
cs

© Copyright 2017 Olympus Winter & Ibe GmbH